



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

sextionde årgången

13 juni 2017

Innehållsförteckning

II *Meddelanden*

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2017/C 187/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.8223 – Micro Focus/HPE Software Business) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Rådet

2017/C 187/02	Meddelande till de personer och enheter som omfattas av restriktiva åtgärder enligt bilaga II till rådets beslut (Gusp) 2016/849, ändrat genom rådets beslut (Gusp) 2017/994, om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea och om upphävande av beslut 2013/183/Gusp	2
---------------	---	---

2017/C 187/03	Meddelande till registrerade som omfattas av restriktiva åtgärder enligt rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea	3
---------------	---	---

Europeiska kommissionen

2017/C 187/04	Eurons växelkurs	4
---------------	------------------------	---

2017/C 187/05	Interimistisk uppdatering av korrigeringskoefficienterna för löner till Europeiska unionens tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda som tjänstgör i tredjeländer	5
---------------	---	---

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2017/C 187/06	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	8
2017/C 187/07	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	12
2017/C 187/08	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	18
2017/C 187/09	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	24
2017/C 187/10	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	28
2017/C 187/11	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	33
2017/C 187/12	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	37
2017/C 187/13	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	42
2017/C 187/14	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	47
2017/C 187/15	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	52
2017/C 187/16	Meddelande från Förenade kungariket om Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten ⁽¹⁾	57

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2017/C 187/17	Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut	60
---------------	--	----

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2017/C 187/18	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.8485 – Hitachi Group/Honda/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	61
2017/C 187/19	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.8222 – Knorr-Bremse/Haldex) ⁽¹⁾	62
2017/C 187/20	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.8482 – ABB/B&R) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	63

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2017/C 187/21	Meddelande till de fysiska personerna CHON Chi Bu (alias CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang (alias JU Kyu-Chang, JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (alias HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (alias Young-chun, KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (alias O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (alias PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (alias Chae-Kyong, PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (alias SO Sang Kuk), generallöjtnant KIM Yong Chol (alias KIM Yong-Chol, KIM Young-Chol, KIM Young-Cheol, KIM Young-Chul), PAK To-Chun (alias PAK To Chun), CHOE Kyong-song (alias CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (alias CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (alias HUNG Sun Mu, HONG Sung Mu), JO Kyongchol (alias JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (alias KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (alias KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (alias KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom (alias KIM Rak-gyom, KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (alias KIM Won Hong), PAK Jong-chon (alias PAK Jong Chon), RI Jong-su (alias RI Jong Su), SON Chol-ju (alias Son Chol Ju), YUN Jong-rin (alias YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (alias PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (alias RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (alias JON Il Chun), KIM Tong-un (alias KIM Tong Un), KIM Il-Su (alias Kim Il Su), KANG Song-Sam (alias KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (alias CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (alias SIN Kyu Nam), PAK Chun-San (alias PAK Chun San) och SO Tong Myong samt enheterna Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeksu United Corp. (alias Sobaeksu United Corp.), Yongbyon Nuclear Research Centre, Strategic Rocket Forces samt Korea National Insurance Corporation (KNIC) och dess filialer (alias Korea Foreign Insurance Company), vars uppgifter genom kommissionens genomförandeförordning (EU) 2017/993 har ändrats på den förteckning som avses i artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 329/2007 genom vilken vissa särskilda åtgärder införs mot personer eller enheter som är ansvariga för Nordkoreas program med anknytning till kärnteknik, ballistiska robotar eller andra massförstörelsevapen, mot personer eller enheter som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag, och enheter som ägs eller kontrolleras av dessa	64
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende M.8223 – Micro Focus/HPE Software Business)****(Text av betydelse för EES)**

(2017/C 187/01)

Kommissionen beslutade den 8 mars 2017 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32017M8223. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

RÅDET

Meddelande till de personer och enheter som omfattas av restriktiva åtgärder enligt bilaga II till rådets beslut (Gusp) 2016/849, ändrat genom rådets beslut (Gusp) 2017/994, om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea och om upphävande av beslut 2013/183/Gusp

(2017/C 187/02)

De personer och enheter som tas upp i bilaga II till rådets beslut (Gusp) 2016/849 ⁽¹⁾, ändrat genom rådets beslut (Gusp) 2017/994 ⁽²⁾, om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea och om upphävande av beslut 2013/183/Gusp meddelas följande:

Europeiska unionens råd har beslutat att de restriktiva åtgärder som föreskrivs i beslut (Gusp) 2016/849, ändrat genom beslut (Gusp) 2017/994, fortsatt ska tillämpas gentemot de personer och enheter som är uppförda på förteckningen i bilaga II till beslut (Gusp) 2016/849. Skälen för uppförande på förteckningen av dessa personer och enheter anges i den bilagan.

Observera att de berörda personerna och enheterna kan vända sig till de behöriga myndigheter i medlemsstaten/medlemsstaterna i fråga enligt vad som anges på webbplatserna i bilaga II till rådets förordning (EG) nr 329/2007 ⁽³⁾ med en ansökan om tillstånd att få använda frysta tillgångar för grundläggande behov eller särskilda betalningar (se artikel 7 i förordningen).

De berörda personerna och enheterna kan före den 15 januari 2018 till rådet inkomma med en ansökan, åtföljd av styrkande handlingar, om omprövning av beslutet att föra upp dem på de ovannämnda förteckningarna. Ansökan ska sändas till:

Europeiska unionens råd
Generalsekretariatet
GD C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bryssel
BELGIEN

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Alla synpunkter som mottas kommer att beaktas vid rådets regelbundna översyn av förteckningen över personer och enheter i enlighet med artikel 36.2 i beslut (Gusp) 2016/849.

⁽¹⁾ EUT L 141, 28.5.2016, s. 79.

⁽²⁾ EUT L 149, 13.6.2017, s. 75.

⁽³⁾ EUT L 88, 29.3.2007, s. 1.

Meddelande till registrerade som omfattas av restriktiva åtgärder enligt rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea

(2017/C 187/03)

De registrerade uppmärksammas på följande information i enlighet med artikel 12 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 ⁽¹⁾:

Den rättsliga grunden för denna behandling är rådets förordning (EG) nr 329/2007 ⁽²⁾.

Den registeransvarige för denna behandling är Europeiska unionens råd företrätt av generaldirektören för GD C (utrikes frågor, utvidgning, civilskydd) vid rådets generalsekretariat och den avdelning som anförtrots behandlingen är enhet 1C vid GD C, som kan kontaktas på följande adress:

Europeiska unionens råd
Generalsekretariatet
GD C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bryssel
BELGIEN

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Syftet med behandlingen är att upprätta och uppdatera förteckningen över de personer som omfattas av restriktiva åtgärder enligt förordning (EG) nr 329/2007.

De registrerade är de fysiska personer som uppfyller kriterierna för uppförande på förteckningen enligt denna förordning.

De personuppgifter som samlats in omfattar uppgifter som är nödvändiga för en korrekt identifiering av den berörda personen, motiveringen och andra uppgifter i samband med detta.

De personuppgifter som samlats in får om nödvändigt lämnas ut till Europeiska utrikestjänsten och kommissionen.

Utan att det påverkar de begränsningar som föreskrivs i artikel 20.1 a och d i förordning (EG) nr 45/2001 kommer begäranden om tillgång samt begäranden om rättelse eller invändningar att besvaras i enlighet med avsnitt 5 i rådets beslut 2004/644/EG ⁽³⁾.

Personuppgifterna kommer att bevaras i fem år från och med den dag då den registrerade har avförts från förteckningen över de personer som omfattas av frysningen av tillgångar eller åtgärdens giltighetstid har löpt ut eller under den tid då domstolsförfarande pågår i den händelse ett sådant har inletts.

De registrerade kan vända sig till Europeiska datatillsynsmannen i enlighet med förordning (EG) nr 45/2001.

⁽¹⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 88, 29.3.2007, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 296, 21.9.2004, s. 16.

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

12 juni 2017

(2017/C 187/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1221	CAD	kanadensisk dollar	1,5078
JPY	japansk yen	123,30	HKD	Hongkongdollar	8,7510
DKK	dansk krona	7,4367	NZD	nyzeeländsk dollar	1,5583
GBP	pund sterling	0,88545	SGD	singaporiensk dollar	1,5531
SEK	svensk krona	9,7803	KRW	sydkoreansk won	1 270,17
CHF	schweizisk franc	1,0857	ZAR	sydafrikansk rand	14,3757
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	7,6284
NOK	norsk krona	9,4985	HRK	kroatisk kuna	7,4115
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	14 921,69
CZK	tjeckisk koruna	26,198	MYR	malaysisk ringgit	4,7858
HUF	ungersk forint	307,18	PHP	filippinsk peso	55,624
PLN	polsk zloty	4,1899	RUB	rysk rubel	63,9585
RON	rumänsk leu	4,5620	THB	thailändsk baht	38,219
TRY	turkisk lira	3,9459	BRL	brasiliansk real	3,6840
AUD	australisk dollar	1,4875	MXN	mexikansk peso	20,3762
			INR	indisk rupie	72,3080

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Interimistisk uppdatering av korrigeringskoefficienterna för löner till Europeiska unionens tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda som tjänstgör i tredjeländer ⁽¹⁾

(2017/C 187/05)

AUGUSTI 2016

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Augusti 2016	Växelkurs Augusti 2016 (*)	Korrigerings-koefficient Augusti 2016 (**)
Zimbabwe	1,015	1,10900	91,5
Malawi	391,1	790,983	49,4
Angola	268,1	185,363	144,6

(*) 1 euro = x enheter i den nationella valutan, utom US-dollar för Kuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Demokratiska republiken Kongo, Östtimor och Zimbabwe.

(**) Bryssel och Luxemburg = 100.

SEPTEMBER 2016

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet September 2016	Växelkurs September 2016 (*)	Korrigerings-koefficient September 2016 (**)
Surinam	4,471	8,22188	54,4

(*) 1 euro = x enheter i den nationella valutan, utom US-dollar för Kuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Demokratiska republiken Kongo, Östtimor och Zimbabwe.

(**) Bryssel och Luxemburg = 100.

OKTOBER 2016

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Oktober 2016	Växelkurs Oktober 2016 (*)	Korrigerings-koefficient Oktober 2016 (**)
Moçambique	38,99	85,8000	45,4
Lesotho	8,385	15,4740	54,2
Centralafrikanska republiken	754,3	655,957	115,0
Botswana	7,350	11,7371	62,6
Demokratiska republiken Kongo	1,925	1,12210	171,6
Chile	487,4	743,212	65,6
Tunisien	1,757	2,47060	71,1
Komorererna	354,8	491,968	72,1
Sudan	12,55	7,35935	170,5

⁽¹⁾ Enligt Eurostats rapport av den 12 april 2017 om en interimistisk uppdatering av korrigeringskoefficienterna för löner till Europeiska unionens tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda som tjänstgör i delegationer i tredjeländer, i enlighet med artikel 64 och bilaga X och bilaga XI i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska unionen och anställningsvillkor för övriga anställda vid Europeiska unionen.

Närmare uppgifter finns på Eurostats webbplats (<http://ec.europa.eu/eurostat> > "Data" > "Database" > "Economy and finance" > "Prices" > "Correction coefficients").

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Oktober 2016	Växelkurs Oktober 2016 (*)	Korrigerings-koefficient Oktober 2016 (**)
Tchad	659,5	655,957	100,5
Argentina	11,00	17,1008	64,3
Mauretanien	279,0	400,960	69,6
Surinam	4,763	8,69684	54,8
Angola	286,3	185,368	154,4
Vitryssland	12 330	21 718,0	56,8

(*) 1 euro = x enheter i den nationella valutan, utom US-dollar för Kuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Demokratiska republiken Kongo, Östtimor och Zimbabwe.

(**) Bryssel och Luxemburg = 100.

NOVEMBER 2016

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet November 2016	Växelkurs November 2016 (*)	Korrigerings-koefficient November 2016 (**)
Egypten	7,633	9,68535	78,8
Sierra Leone	8 338	7 686,52	108,5
Kuba	0,9010	1,09220	82,5
Ukraina	16,59	27,9400	59,4

(*) 1 euro = x enheter i den nationella valutan, utom US-dollar för Kuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Demokratiska republiken Kongo, Östtimor och Zimbabwe.

(**) Bryssel och Luxemburg = 100.

DECEMBER 2016

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet December 2016	Växelkurs December 2016 (*)	Korrigerings-koefficient December 2016 (**)
Egypten	8,103	18,5637	43,6
Burundi	1 567	1 778,10	88,1
Demokratiska republiken Kongo	2,045	1,05760	193,4
Haiti	60,12	70,9922	84,7
Angola	302,2	185,375	163,0
Vitryssland	13 058	20 804,0	62,8

(*) 1 euro = x enheter i den nationella valutan, utom US-dollar för Kuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Demokratiska republiken Kongo, Östtimor och Zimbabwe.

(**) Bryssel och Luxemburg = 100.

JANUARI 2017

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Januari 2017	Växelkurs Januari 2017 (*)	Korrigerings-koefficient Januari 2017 (**)
Lesotho	8,894	14,2922	62,2
Centralafrikanska republiken	801,8	655,957	122,2
Ghana	3,545	4,33310	81,8
Demokratiska republiken Kongo	2,260	1,04530	216,2
Tunisien	1,845	2,42550	76,1
Tchad	616,3	655,957	94,0
Solomonöarna	9,861	8,15052	121,0
Ukraina	17,42	27,5599	63,2
Eritrea	22,03	16,3636	134,6

(*) 1 euro = x enheter i den nationella valutan, utom US-dollar för Kuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Demokratiska republiken Kongo, Östtimor och Zimbabwe.

(**) Bryssel och Luxemburg = 100.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/06)

OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET BÉKÉSSÁMSON

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbuds förfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbuds förfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbuds förfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet ("koncessionshavaren"), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern ("koncessionsföretaget"). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Békés och Csongrád:

Kommun	Län	Kommun	Län
Árpádhalom	Csongrád	Királyhegyes	Csongrád
Békéssámson	Békés	Kondoros	Békés
Csabacsúd	Békés	Kövegy	Csongrád
Csanádalberty	Csongrád	Magyarcsanád	Csongrád

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning 152/2014 (VI.6) av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Csanádpalota	Csongrád	Makó	Csongrád
Csárdaszállás	Békés	Mezőberény	Békés
Csorvás	Békés	Mezőhegyes	Békés
Eperjes	Csongrád	Nagylak	Csongrád
Fábiánsebestyén	Csongrád	Nagymágocs	Csongrád
Gádoros	Békés	Nagyszénás	Békés
Gerendás	Békés	Orosháza	Békés
Gyomaendrőd	Békés	Örménykút	Békés
Hódmezővásárhely	Csongrád	Pitvaros	Csongrád
Hunya	Békés	Szarvas	Békés
Kardos	Békés	Székkutas	Csongrád
Kardoskút	Békés	Szentes	Csongrád
Kétsoprony	Békés	Tótkomlós	Békés

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: -5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 1 338,443 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 348 000 000 forinter (trehundrafyrtioåtta miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e) och i) och 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden BEKCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 25 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrernas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

- I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:
 - Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
 - Beräknad varaktighet för prospekteringen.
 - De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
 - Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
 - Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
 - Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.
- II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:
 - Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
 - Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringsstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringsstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsörfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest i februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/07)

OFFENTLIG ANBUDESINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET FEDÉMES

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudena och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsförfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet ("koncessionshavaren"), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern ("koncessionsföretaget"). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Borsod, Heves och Nógrád:

Kommun	Län	Kommun	Län
Alsótold	Nógrád	Ludányhalászi	Nógrád
Arló	Borsod–Abaúj–Zemplén	Magyargéc	Nógrád
Balaton	Heves	Márkháza	Nógrád

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning 152/2014 (VI.6) om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Bánhorváti	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mátraballa	Heves
Bánréve	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mátraderecske	Heves
Bárna	Nógrád	Mátramindszent	Nógrád
Bátonyterenye	Nógrád	Mátranovák	Nógrád
Bátor	Heves	Mátraszele	Nógrád
Bekölce	Heves	Mátraszőlős	Nógrád
Bélapátfalva	Heves	Mátraterenye	Nógrád
Bodony	Heves	Mátraverebély	Nógrád
Bokor	Nógrád	Mihálygerge	Nógrád
Borsodbóta	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mikófalva	Heves
Borsodnádásd	Borsod–Abaúj–Zemplén	Mónosbél	Heves
Borsodszentgyörgy	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nagybarca	Borsod–Abaúj–Zemplén
Buják	Nógrád	Nagybárkány	Nógrád
Bükkmogyorósd	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nagykeresztúr	Nógrád
Bükkszék	Heves	Nagylóc	Nógrád
Bükkszenterzsébet	Heves	Nagyvisnyó	Heves
Bükkszentmárton	Heves	Nekézseny	Borsod–Abaúj–Zemplén
Cered	Nógrád	Nemti	Nógrád
Cserhátszentiván	Nógrád	Nógrádmegyer	Nógrád
Csernely	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nógrádsipek	Nógrád
Csokvaomány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Nógrádszakál	Nógrád
Dédestapolcsány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Ózd	Borsod–Abaúj–Zemplén
Domaháza	Borsod–Abaúj–Zemplén	Parád	Heves
Dorogháza	Nógrád	Parádsasvár	Heves
Dubicsány	Borsod–Abaúj–Zemplén	Pásztó	Nógrád
Ecseg	Nógrád	Pétervására	Heves
Egerbakta	Heves	Piliny	Nógrád
Egerbocs	Heves	Putnok	Borsod–Abaúj–Zemplén
Egercsehi	Heves	Rákócziabánya	Nógrád

Kommun	Län	Kommun	Län
Egyházaskerge	Nógrád	Recsk	Heves
Endrefalva	Nógrád	Rimóc	Nógrád
Erdőkövesd	Heves	Ságújfalu	Nógrád
Etes	Nógrád	Sajómercse	Borsod–Abaúj–Zemplén
Farkaslyuk	Borsod–Abaúj–Zemplén	Sajónémeti	Borsod–Abaúj–Zemplén
Fedémes	Heves	Sajópuszki	Borsod–Abaúj–Zemplén
Felsőtold	Nógrád	Sajóvelezd	Borsod–Abaúj–Zemplén
Garáb	Nógrád	Salgótarján	Nógrád
Hangony	Borsod–Abaúj–Zemplén	Sámsonháza	Nógrád
Herencsény	Nógrád	Sáta	Borsod–Abaúj–Zemplén
Hét	Borsod–Abaúj–Zemplén	Serényfalva	Borsod–Abaúj–Zemplén
Hevesaranyos	Heves	Sirok	Heves
Hollókő	Nógrád	Somoskőújfalu	Nógrád
Ipolytarnóc	Nógrád	Sóshartyán	Nógrád
Istenmezeje	Heves	Szajla	Heves
Ivád	Heves	Szalmatercs	Nógrád
Járdánháza	Borsod–Abaúj–Zemplén	Szécsény	Nógrád
Karancsalja	Nógrád	Szécsényfelfalu	Nógrád
Karancsberény	Nógrád	Szentdomonkos	Heves
Karancskeszzi	Nógrád	Szilaspogony	Nógrád
Karancslapujtő	Nógrád	Szilvásvár	Heves
Karancsság	Nógrád	Szúcs	Heves
Kazár	Nógrád	Szuha	Nógrád
Királd	Borsod–Abaúj–Zemplén	Tar	Nógrád
Kisbárkány	Nógrád	Tarnalelesz	Heves
Kisfüzes	Heves	Terény	Nógrád
Kishartyán	Nógrád	Terpes	Heves
Kissikátor	Borsod–Abaúj–Zemplén	Uppony	Borsod–Abaúj–Zemplén
Kozárd	Nógrád	Váraszó	Heves

Kommun	Län	Kommun	Län
Kutasó	Nógrád	Varsány	Nógrád
Lénárdaróc	Borsod–Abaúj–Zemplén	Vizslás	Nógrád
Litke	Nógrád	Zabar	Nógrád
Lucfalva	Nógrád		

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: -5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 2 060,99 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 300 000 000 forinter (trehundra miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e) och i) och 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden FEDCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 25 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinförandet.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest i februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/08)

OFFENTLIG ANBUDESINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET DRÁVAPALKONYA

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbuderna och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsförfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Baranya och Somogy.

Kommun	Län	Kommun	Län
Adorjás	Baranya	Lakócsa	Somogy
Alsószentmárton	Baranya	Lapáncsa	Baranya
Áta	Baranya	Lippó	Baranya

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Babarcszőlős	Baranya	Lúzsok	Baranya
Baksa	Baranya	Magyarbóly	Baranya
Bánfa	Baranya	Magyarmecske	Baranya
Baranyahídvég	Baranya	Magyartelek	Baranya
Beremend	Baranya	Majs	Baranya
Besence	Baranya	Márfa	Baranya
Bezedek	Baranya	Markóc	Baranya
Bisse	Baranya	Márok	Baranya
Bogádmindszent	Baranya	Matty	Baranya
Bogdása	Baranya	Nagybudmér	Baranya
Bóly	Baranya	Nagycsány	Baranya
Borjád	Baranya	Nagyharsány	Baranya
Botykapeterd	Baranya	Nagynyárád	Baranya
Bürüs	Baranya	Nagypeterd	Baranya
Cún	Baranya	Nagytótfalu	Baranya
Csányoszró	Baranya	Ócsárd	Baranya
Dencsháza	Baranya	Okorág	Baranya
Diósviszló	Baranya	Old	Baranya
Drávacsehi	Baranya	Ózdfalu	Baranya
Drávacsepely	Baranya	Palkonya	Baranya
Drávafok	Baranya	Páprád	Baranya
Drávaiványi	Baranya	Pécsbagota	Baranya
Drávakeresztúr	Baranya	Piskó	Baranya
Drávapalkonya	Baranya	Pócsa	Baranya
Dráwapiski	Baranya	Rádfalva	Baranya
Drávaszabolcs	Baranya	Rózsafa	Baranya
Drávaszerdahely	Baranya	Sámod	Baranya
Drávasztára	Baranya	Sárok	Baranya
Egyházasharaszti	Baranya	Sátorhely	Baranya

Kommun	Län	Kommun	Län
Felsőszentmárton	Baranya	Sellye	Baranya
Garé	Baranya	Siklós	Baranya
Gerde	Baranya	Siklósbodony	Baranya
Gilvánfa	Baranya	Siklósnagyfalu	Baranya
Gordisa	Baranya	Sósvertike	Baranya
Gyöngyfa	Baranya	Sumony	Baranya
Harkány	Baranya	Szabadszentkirály	Baranya
Hegyszentmárton	Baranya	Szalánta	Baranya
Hirics	Baranya	Szaporca	Baranya
Hobol	Baranya	Szava	Baranya
Illocska	Baranya	Szentborbás	Somogy
Ipacsfa	Baranya	Szentdénes	Baranya
Ivánbattyán	Baranya	Szenteagát	Baranya
Ivándárda	Baranya	Szigetvár	Baranya
Kásád	Baranya	Szőke	Baranya
Katádfa	Baranya	Tengeri	Baranya
Kémes	Baranya	Tésenfa	Baranya
Kemse	Baranya	Téseny	Baranya
Királyegyháza	Baranya	Töttös	Baranya
Kisasszonyfa	Baranya	Túrony	Baranya
Kisbudmér	Baranya	Udvar	Baranya
Kisdér	Baranya	Újpetre	Baranya
Kisharsány	Baranya	Vajszló	Baranya
Kiskassa	Baranya	Várad	Baranya
Kislippó	Baranya	Vejtí	Baranya
Kistapolca	Baranya	Velény	Baranya
Kistótfalu	Baranya	Villány	Baranya

Kommun	Län	Kommun	Län
Kisszentmárton	Baranya	Vokány	Baranya
Kórós	Baranya	Zaláta	Baranya
Kovácskida	Baranya		

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: – 5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 1 061,018 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 363 000 000 forinter (trehundra sextiotre miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e och i 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden DRACHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 25 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

— Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).

— Beräknad varaktighet för prospekteringen.

— De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.

— Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.

— Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.

— Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

— Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.

— Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinförandet.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

— Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.

— Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest, februari 2017.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/09)

OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER, UTVINNING OCH EXPLOATERING AV GEOTERMISK ENERGI I OMRÅDET GÁDOROS

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter, utvinning och exploatering av geotermisk energi, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudena och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbuds förfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbuds förfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbuds förfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 35 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Békés och Csongrád:

Kommun	Län	Kommun	Län
Árpádhalom	Csongrád	Nagymágocs	Csongrád
Csorvás	Békés	Nagyszénás	Békés
Eperjes	Csongrád	Orosháza	Békés

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Fábiánsebestyén	Csongrád	Szentes	Csongrád
Gádoros	Békés		

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: övre gräns 2 500 meter över markytan; nedre gräns – 6 000 mBf.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller går att se i det enhetliga nationella projektionssystemet på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu, klicka på fliken "Koncesszió") och/eller på ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 419,4 km².

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 45 000 000 forinter (fyrtiofem miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 1 500 000 forinter (en och en halv miljon forinter) plus moms. Betalningssätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 15 000 000 forinter (femton miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 2 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundra tusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden GADGTDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 25 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartementets webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter, utvinning och exploatering av geotermisk energi i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gränserna för det geotermiska skyddet blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till området inom gränserna för det geotermiska skyddet.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

— Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av geotermisk energi).

— Beräknad varaktighet för prospekteringen.

— De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.

— Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.

— Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.

— Hur mycket tidigare den geotermiska energin kan börja exploateras än den i lag fastställda treårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

— Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.

— Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till prospektering efter, utvinning och exploatering av geotermisk energi.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

— Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.

— Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter, utvinning och exploatering av geotermisk energi i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsörfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest, februari 2017.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/10)

OFFENTLIG ANBUDSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET HATVAN

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudena och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsinförande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsinförandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsinförandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet ("koncessionshavaren"), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern ("koncessionsföretaget"). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Heves, Pest, Nógrád och Jász–Nagykún–Szolnok:

Kommun	Län	Kommun	Län
Abasár	Heves	Kartal	Pest
Acsa	Pest	Kerekharaszt	Heves
Aldebrő	Heves	Kisbágyon	Nógrád

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning 152/2014 (VI.6) av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Apc	Heves	Kisnána	Heves
Aszód	Pest	Kozárd	Nógrád
Atkár	Heves	Kutasó	Nógrád
Bátonyterenye	Nógrád	Lőrinci	Heves
Bér	Nógrád	Ludas	Heves
Bercel	Nógrád	Markáz	Heves
Bodony	Heves	Mátraderecske	Heves
Bokor	Nógrád	Mátraszentimre	Heves
Boldog	Heves	Mátraszőlős	Nógrád
Buják	Nógrád	Nagykökényes	Heves
Csécse	Nógrád	Nagyréde	Heves
Cserhátszentiván	Nógrád	Nagyút	Heves
Csővár	Pest	Nógrádkövesd	Nógrád
Detk	Heves	Nógrásáp	Nógrád
Domoszló	Heves	Pálosvörösmart	Heves
Ecséd	Heves	Palotás	Nógrád
Ecseg	Nógrád	Parád	Heves
Egerbakta	Heves	Parádsasvár	Heves
Egerszólát	Heves	Pásztó	Nógrád
Egyházsdengeleg	Nógrád	Petőfibánya	Heves
Erdőkürt	Nógrád	Püspökhatvan	Pest
Erdőtarcsa	Nógrád	Recsk	Heves
Galgaguta	Nógrád	Rózsaszentmárton	Heves
Galgahévíz	Pest	Sirok	Heves
Gyöngyös	Heves	Szarvasgede	Nógrád
Gyöngyöshalász	Heves	Szirák	Nógrád
Gyöngyösoroszi	Heves	Szuha	Nógrád
Gyöngyöspata	Heves	Szurdokpüspöki	Nógrád
Gyöngyössolymos	Heves	Szűcsi	Heves

Kommun	Län	Kommun	Län
Gyöngyöstarján	Heves	Tar	Nógrád
Halmajugra	Heves	Tarnaszentmária	Heves
Hatvan	Heves	Terény	Nógrád
Héhalom	Nógrád	Tura	Pest
Heréd	Heves	Vanyarc	Nógrád
Herencsény	Nógrád	Vécs	Heves
Hort	Heves	Verpelét	Heves
Jászfényszaru	Jász–Nagykun–Szolnok	Verseg	Pest
Jobbágyi	Nógrád	Visonta	Heves
Kálló	Nógrád	Zagyvaszántó	Heves
Karácsond	Heves		

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: -5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 1 540 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 309 000 000 forinter (trehundra miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e) och i) och 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartementets webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden HATCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartementets webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbuds säkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 25 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartementets webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbuds förfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbuds förfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbuds förfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrernas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferens kriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekterings verksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekterings verksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekterings verksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbuds infordran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest i februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/11)

OFFENTLIG ANBUDESINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET KÖRÖSLADÁNY

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller ministern), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudena och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsförfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Békés och Jász–Nagykun–Szolnok:

Kommun	Län	Kommun	Län
Dévaványa	Békés	Körösladány	Békés
Ecsegfalva	Békés	Mezőtúr	Jász–Nagykun–Szolnok
Gyomaendrőd	Békés	Szeghalom	Békés
Kertészsziget	Békés	Túrkeve	Jász–Nagykun–Szolnok

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: – 5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu, klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 600,57 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 190 500 000 forinter (etthundrafem miljoner femhundra tusen forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningssätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e och i och 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundra tusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden KORCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullt. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 26 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrernas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinförandet.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringsstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringsstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsörfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest, februari 2017.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/12)

OFFENTLIG ANBU DSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET ÓRSÉG

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudena och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsförfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Zala och Vas:

Kommun	Län	Kommun	Län
Alsószezerzsébet	Zala	Magyarlak	Vas
Alsószőlnök	Vas	Magyarszombatfa	Vas
Apátistvánfalva	Vas	Márokföld	Zala

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Baglad	Zala	Nádasd	Vas
Bajánsenye	Vas	Nagyrákos	Vas
Belsőárd	Zala	Nemesmedves	Vas
Bödeháza	Zala	Nemesnép	Zala
Csesztreg	Zala	Orfalu	Vas
Csörötnek	Vas	Órimagyarósd	Vas
Daraboshegy	Vas	Őriszentpéter	Vas
Felsőjánosfa	Vas	Pankasz	Vas
Felsőmarác	Vas	Rábagyarmat	Vas
Felsőszenterzsébet	Zala	Ramocsa	Zala
Felsőszölnök	Vas	Rátót	Vas
Gáborjánháza	Zala	Rédics	Zala
Gasztony	Vas	Resznek	Zala
Hegyhátszentjakab	Vas	Rönök	Vas
Hegyhátszentmárton	Vas	Szaknyér	Vas
Ispánk	Vas	Szakonyfalu	Vas
Ivánc	Vas	Szalafő	Vas
Kercaszomor	Vas	Szatta	Vas
Kerkafalva	Zala	Szentgotthárd	Vas
Kerkakutas	Zala	Szentgyörgyvölgy	Zala
Kerkáskápolna	Vas	Szijártóháza	Zala
Kétvölgy	Vas	Szóce	Vas
Kisrákos	Vas	Vasszentmihály	Vas
Kondorfa	Vas	Velemér	Vas
Külsőárd	Zala	Viszák	Vas
Lendvadedes	Zala	Zalalövő	Zala
Lendvajakabfa	Zala	Zalaszombatfa	Zala
Magyarföld	Zala		

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: – 5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu, klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 668,313 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 285 000 000 forinter (tvåhundraåttiofem miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e och i och 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden ORCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullö. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriets för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 26 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrernas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest, februari 2017.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/13)

OFFENTLIG ANBU DSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET SOMOGYBÜKKÖSD

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbuds förfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbuds förfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbuds förfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Somogy och Zala:

Kommun	Län	Kommun	Län
Becsehely	Zala	Ötvöskónyi	Somogy
Belezna	Zala	Pat	Zala
Berzence	Somogy	Petrivente	Zala

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Bolhás	Somogy	Pogányszentpéter	Somogy
Borsfa	Zala	Porrog	Somogy
Böhönye	Somogy	Porrogszentpál	Somogy
Csurgó	Somogy	Rigyác	Zala
Csurgónagymarton	Somogy	Sand	Zala
Eszteregnye	Zala	Segesd	Somogy
Fityeház	Zala	Semjénháza	Zala
Galambok	Zala	Somogybükkösd	Somogy
Gyékényes	Somogy	Somogycsicsó	Somogy
Homokkomárom	Zala	Somogyszob	Somogy
Iharos	Somogy	Sormás	Zala
Iharosberény	Somogy	Surd	Zala
Inke	Somogy	Szabás	Somogy
Kaszó	Somogy	Szenta	Somogy
Kistolmács	Zala	Szenyér	Somogy
Letenye	Zala	Szepetnek	Zala
Liszó	Zala	Tapsony	Somogy
Miháld	Zala	Tarany	Somogy
Molnári	Zala	Tótszentmárton	Zala
Murakeresztúr	Zala	Tótszerdahely	Zala
Murarátka	Zala	Valkonya	Zala
Muraszemenye	Zala	Varászló	Somogy
Nagyatád	Somogy	Vése	Somogy
Nagykanizsa	Zala	Zajk	Zala
Nagyrecse	Zala	Zákány	Somogy
Nemesdéd	Somogy	Zákányfalú	Somogy

Kommun	Län	Kommun	Län
Nemeskisfalud	Somogy	Zalakomár	Zala
Nemespátró	Zala	Zalasárszeg	Zala
Oltárc	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Órtilos	Somogy		

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: – 5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu, klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 1 088,106 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 363 000 000 forinter (trehundra sextiotre miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e och i och 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden SOBCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 26 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrarnas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinförandet.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställs av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställs av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringsstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringsstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest, februari 2017.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/14)

OFFENTLIG ANBU DSINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET SOMOGYVÁMOS

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudena och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbuds förfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbuds förfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbuds förfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Somogy och Zala:

Kommun	Län	Kommun	Län
Alsóbogát	Somogy	Nagyrecse	Zala
Andocs	Somogy	Nagyszakácsi	Somogy
Bodrog	Somogy	Nemesdéd	Somogy

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Bonnya	Somogy	Nemeskisfalud	Somogy
Böhönye	Somogy	Nemesvid	Somogy
Csákány	Somogy	Nikla	Somogy
Csombárd	Somogy	Orci	Somogy
Csömend	Somogy	Osztopán	Somogy
Ecseny	Somogy	Öreglak	Somogy
Edde	Somogy	Pálmajor	Somogy
Felsőmocsolád	Somogy	Pamuk	Somogy
Fiad	Somogy	Pat	Zala
Gadány	Somogy	Polány	Somogy
Galambok	Zala	Pusztakovácsi	Somogy
Gamás	Somogy	Ráksi	Somogy
Gyugy	Somogy	Somodor	Somogy
Hács	Somogy	Somogyaszaló	Somogy
Hetes	Somogy	Somogybabod	Somogy
Hosszúvíz	Somogy	Somogyfajsz	Somogy
Juta	Somogy	Somogygeszti	Somogy
Kaposfő	Somogy	Somogyjád	Somogy
Kaposmérő	Somogy	Somogysárd	Somogy
Kaposújlak	Somogy	Somogysimonyi	Somogy
Kaposvár	Somogy	Somogytúr	Somogy
Karád	Somogy	Somogyvámos	Somogy
Kelevíz	Somogy	Somogyvár	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Somogyzsitfa	Somogy
Kisberény	Somogy	Szentgálóskér	Somogy
Kiskorpád	Somogy	Szenyér	Somogy

Kommun	Län	Kommun	Län
Lengyeltóti	Somogy	Szőkedencs	Somogy
Libickozma	Somogy	Tapsony	Somogy
Magyaratád	Somogy	Taszár	Somogy
Magyaregres	Somogy	Újvárfalva	Somogy
Marcali	Somogy	Varászló	Somogy
Mernye	Somogy	Várda	Somogy
Mesztegyő	Somogy	Vése	Somogy
Mezőcsokonya	Somogy	Zalakomár	Zala
Miháld	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Nagybajom	Somogy	Zimány	Somogy

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: – 5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartementets webbplats (www.mbfh.hu, klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 1 279,738 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 351 000 000 forinter (trehundrafemtioett miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e och i och 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartementets webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden SOVCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartementets webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriets för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 26 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartementets webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrarnas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringsstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringsstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest, februari 2017.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2017/C 187/15)

OFFENTLIG ANBU DSINFORDRAN AVSEENDE KONSESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten eller ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i förfrågningsunderlaget kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsförfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet ("koncessionshavaren"), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern ("koncessionsföretaget"). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: Från att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina skyldigheter i enlighet med avtalet och i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen, i länen Somogy och Tolna:

Kommun	Län	Kommun	Län
Andocs	Somogy	Miklósi	Somogy
Attala	Tolna	Nágocs	Somogy
Bábonymegyer	Somogy	Nagyberény	Somogy

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 (av den 6 juni 2014) om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Balatonboglár	Somogy	Nagycsepely	Somogy
Balatonlelle	Somogy	Nagykónyi	Tolna
Balatonszemes	Somogy	Nak	Tolna
Bálványos	Somogy	Nyim	Somogy
Bedegkér	Somogy	Ordacsehi	Somogy
Bonnya	Somogy	Pári	Tolna
Büssü	Somogy	Patalom	Somogy
Dalmand	Tolna	Pusztaszemes	Somogy
Dombóvár	Tolna	Ráksi	Somogy
Döbrököz	Tolna	Ságvár	Somogy
Értény	Tolna	Sérsekszőlős	Somogy
Gadács	Somogy	Som	Somogy
Gölle	Somogy	Somogyacsa	Somogy
Gyugy	Somogy	Somogydöröcske	Somogy
Gyulaj	Tolna	Somogyegres	Somogy
Igal	Somogy	Somogymeggyes	Somogy
Iregszemcse	Tolna	Somogyszil	Somogy
Kánya	Somogy	Somogytúr	Somogy
Kapoly	Somogy	Szakcs	Tolna
Kapospula	Tolna	Szentgálóskér	Somogy
Kára	Somogy	Szólád	Somogy
Karád	Somogy	Szorosad	Somogy
Kazsok	Somogy	Szőlősgyörök	Somogy
Kereki	Somogy	Tab	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Tamási	Tolna
Kisgyalán	Somogy	Teleki	Somogy

Kommun	Län	Kommun	Län
Kocsola	Tolna	Tengőd	Somogy
Koppányszántó	Tolna	Torvaj	Somogy
Kötcse	Somogy	Törökkoppány	Somogy
Kurd	Tolna	Újireg	Tolna
Lápafő	Tolna	Várong	Tolna
Látrány	Somogy	Visz	Somogy
Lengyeltóti	Somogy	Zala	Somogy
Lulla	Somogy	Zics	Somogy
Magyaratád	Somogy	Zimány	Somogy

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: -5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu, klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Yta som koncessionen gäller: 1 200 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än, eller belägna på samma höjd som, avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 288 000 000 forinter (tvåhundraåttioåtta miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 10 000 000 forinter (tio miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 forinter (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid. I de fall som avses i 20.3 § e) och i) och 20.5 § i gruvdriftslagen rör det sig om undantag och i de fallen är det den gällande gruvdriftsavgiften enligt gruvdriftslagen som är utslagsgivande.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium) l.

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 forinter (hundratusen forinter) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden TABCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 26 september 2017, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till dess att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklarats resultatöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrernas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

l) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser är tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

De detaljerade bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att auktorisera koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs anges i upphandlingsdokumentet.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringsstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringsstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Förenade kungariket om Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(Text av betydelse för EES)

(2017/C 187/16)

Meddelande om den trettionde licenstilldelningen för olja och gas offshore i Förenade kungariket

Myndigheten för olje- och gasverksamhet

Petroleum Act 1998

Tilldelning av offshore-licenser

1. Myndigheten för olje- och gasverksamhet (OGA) uppmanar intresserade att ansöka om licenser för utvinning till havs (*Seaward Production Licences*) för vissa delar av den brittiska kontinentalsockeln.
2. Fullständiga uppgifter om erbjudandet, inklusive listor och kartor över berörda områden och information om licenser och villkoren för dessa, samt hur man ansöker, finns på OGA:s webbplats (se nedan).
3. Alla ansökningar kommer att bedömas i enlighet med villkoren i *Hydrocarbons Licensing Directive Regulations 1995* (S.I. 1995 No. 1434), *Petroleum Licensing (Applications) Regulations 2015* (SI 2015 No. 766) och *Offshore Petroleum Licensing (Offshore Safety Directive) Regulations 2015* (SI 2015 No. 385). Myndighetsfunktionerna i detta avseende överfördes den 1 oktober 2016 från ministeriet för energi och klimatförändring (nedan kallat *ministeriet*) till OGA i enlighet med *Energy (Transfer of Functions, Consequential Amendments and Revocation) Regulations 2016* (http://www.legislation.gov.uk/uk/si/2016/912/pdfs/ukxi_20160912_en.pdf). Det innebär att allt som har gjorts (eller som har verkan som om det gjorts) av eller gentemot ministeriet i samband med de överförda funktionerna nu har samma verkan som om det hade gjorts av eller gentemot OGA, i den mån det är nödvändigt för funktionens verkan efter den 1 oktober 2016. Urvalen kommer att göras mot bakgrund av det kontinuerliga behovet av snabba, noggranna, ändamålsenliga och säkra undersökningar för att hitta brittiska olje- och gasresurser samtidigt som miljöhänsyn tas.

”Innovativ” ram

4. Licensansökningarna kommer att bedömas med hjälp av ett innovativt tillvägagångssätt som tillämpas på arbetsprogram för inledningsfasen (nedan kallade *arbetsprogram*) för licenser. Dessa arbetsprogram kommer att omfatta en flexibel kombination av upp till tre etapper (A, B och C) i inledningsfasen. Detta kommer att bidra till att garantera att arbetsprogrammen för de(t) block som det lämnats in ansökningar för svarar mot geotekniska och andra svårigheter som måste hanteras inom ett område, samtidigt som de faktorer som anges i punkt 3 optimeras. Den flexibilitet som erbjuds genom kombinationen av upp till tre etapper gör det också möjligt för de sökande att utforma ett arbetsprogram som är lämpligt för deras egna planer och krav.
5. Etapp A av arbetsprogrammet omfattar en period under vilken geotekniska studier och ombearbetning av geofysiska data kommer att genomföras. Under etapp B av arbetsprogrammet kommer nya seismiska data att samlas in. Under etapp C av arbetsprogrammet kommer borrhning för undersökning och/eller bedömning att ske. De sökande får välja kombinationen av etapper (alla tre etapperna, etapp B följd av etapp C, endast etapp C eller etapp A följd av etapp C).
6. Etapperna A och B inte är obligatoriska, och är kanske inte lämpliga under vissa omständigheter, men varje ansökan måste omfatta en etapp C, förutom då sökanden inte anser att någon undersökning behövs och föreslår att man ska gå direkt till utveckling (dvs. direkt till den andra fasen). I så fall ska ansökan göras enligt de riktlinjer som finns på OGA:s webbplats.
7. Licenser som tilldelas i denna omgång för mogna områden förväntas omfatta en inledningsfas på upp till 6 år. Licenser på andra områden kommer att ha en längre inledningsfas på upp till högst 9 år, men en sådan begäran måste motiveras och kommer att behöva diskuteras vid tidpunkten för ansökan.

8. Ansökningar där inledningsetappen är etapp A eller B kommer att bedömas på grundval av följande kriterier:

a) Sökandens ekonomiska soliditet.

b) Sökandens tekniska kapacitet som delvis kommer att bedömas utifrån kvaliteten på analysen avseende blocket.

- c) Det sätt på vilket sökanden avser att bedriva verksamhet inom ramen för den beviljade licensen, inklusive kvaliteten på det arbetsprogram som lagts fram för att utvärdera potentialen hos det område som ansökan gäller.
- d) Enligt *Offshore Petroleum Licensing (Offshore Safety Directive) Regulations 2015* ska alla potentiella licensinnehavare, dvs. inklusive alla partner i en ansökande grupp, till stöd för licensansökan lämna uppgifter om sin säkerhets- och miljömässiga kapacitet. Ytterligare riktlinjer när det gäller alla säkerhets- och miljömässiga krav finns på <http://www.hse.gov.uk/osdr/assets/docs/appendix-c.pdf>.
- e) Bristande effektivitet eller ansvar som sökanden visat i samband med verksamhet enligt någon annan licens som utfärdats i enlighet med *Petroleum Act 1998*, eller som betraktas som utfärdad i enlighet med denna lag, och som sökanden innehar eller har innehaft.
9. I licenser med en etapp B kommer det att anges en tidsperiod så att licensen upphör att gälla vid utgången av denna etapp om licensinnehavaren inte har övertygat OGA om sin tekniska och ekonomiska kapacitet att fullfölja arbetsprogrammet. För licenser med en etapp A, men utan etapp B, kommer det i licensen att anges en tidsperiod så att licensen upphör att gälla vid utgången av denna fas om licensinnehavaren inte har övertygat OGA om sin tekniska och ekonomiska kapacitet att fullfölja arbetsprogrammet.
10. Ansökningar där inledningsetappen är etapp C kommer att bedömas på grundval av följande kriterier:
- a) Sökandens ekonomiska soliditet och finansiella kapacitet att under inledningsfasen bedriva verksamhet inom ramen för den beviljade licensen, inklusive det arbetsprogram som lagts fram för att utvärdera potentialen hos det område som omfattas av blocket.
- b) Den föreslagna operatörens tekniska kapacitet att övervaka arbetet, i synnerhet borrningsarbetet.
- c) Det sätt på vilket sökanden avser att bedriva verksamhet inom ramen för den beviljade licensen, inklusive kvaliteten på det arbetsprogram som lagts fram för att utvärdera potentialen hos det område som ansökan gäller.
- d) Enligt *Offshore Petroleum Licensing (Offshore Safety Directive) Regulations 2015* ska alla potentiella licensinnehavare, dvs. inklusive alla partner i en ansökande grupp, till stöd för licensansökan lämna uppgifter om sin säkerhets- och miljömässiga kapacitet. Ytterligare riktlinjer när det gäller alla säkerhets- och miljömässiga krav finns på <http://www.hse.gov.uk/osdr/assets/docs/appendix-c.pdf>.
- e) Bristande effektivitet eller ansvar som sökanden visat i samband med verksamhet enligt någon annan licens som utfärdats i enlighet med *Petroleum Act 1998*, eller som betraktas som utfärdad i enlighet med denna lag, och som sökanden innehar eller har innehaft.

Riktlinjer

11. Ytterligare riktlinjer finns på OGA:s webbplats: <https://www.ogauthority.co.uk/licensing-consents/licensing-rounds/>

Utlysning av licens

12. Såvida det inte krävs en lämplig bedömning för ett visst block (se punkt 15 nedan) kommer alla eventuella licenser som myndigheten för olje- och gasverksamhet beviljar inom denna utlysning att utfärdas inom arton månader från datumet för det här meddelandet.
13. Myndigheten för olje- och gasverksamhet ansvarar inte för eventuella kostnader som sökanden ådrar sig i samband med ansökan.

Miljöbedömningar

14. Ministeriet har genomfört en strategisk miljöbedömning i enlighet med direktiv 2001/42/EG om bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan för alla områden som ingår i denna utlysning. Resultaten från miljöbedömningen finns på webbplatsen

<https://www.gov.uk/offshore-energy-strategic-environmental-assessment-sea-an-overview-of-the-sea-process>

15. Licenser inom denna utlysning kommer, i enlighet med habitatdirektivet (rådets direktiv 92/43/EEG av den 21 maj 1992 om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter), bara att utfärdas
- a) om den verksamhet som ska utföras i enlighet med licensen sannolikt inte har någon betydande påverkan på förvaltningen av särskilda bevarandeområden eller särskilda skyddsområden, eller
- b) om en lämplig bedömning har visat att verksamheten inte kommer att ha någon negativ påverkan på sådana särskilda bevarandeområden eller särskilda skyddsområden integritet, eller

- c) i sådana fall där man bedömer att verksamheten sannolikt har sådan negativ påverkan, dock bara under förutsättning att
- i) det finns tvingande skäl av överordnat allmänintresse för att bevilja licensen,
 - ii) lämpliga kompensationsåtgärder vidtas, och
 - iii) det inte finns några alternativa lösningar.

16. Kontaktperson: Ricki Kiff, Oil and Gas Authority, 21 Bloomsbury Street, London WC1B 3HF, Förenade kungariket.

(Tfn +44 3000671637)

OGA:s webbplats: <https://www.ogauthority.co.uk/licensing-consents/licensing-rounds/>

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut

(2017/C 187/17)

1. I enlighet med artikel 11.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1036 av den 8 juni 2016 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska unionen ⁽¹⁾ tillkännager kommissionen att, om en översyn inte inleds i enlighet med nedanstående förfarande, kommer de antidumpningsåtgärder som anges nedan att upphöra att gälla det datum som anges i tabellen.

2. Förfarande

Unionsproducenter får lämna in en skriftlig begäran om översyn. En sådan begäran måste innehålla tillräckliga bevis för att åtgärdernas upphörande sannolikt skulle innebära att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer. Om kommissionen beslutar att se över de berörda åtgärderna kommer importörer, exportörer, exportlandets företrädare och unionsproducenter att ges tillfälle att utveckla, motbevisa eller yttra sig över de uppgifter som lämnats i begäran om översyn.

3. Tidsfrist

På de grunder som anges ovan får unionsproducenter lämna in en skriftlig begäran om översyn till generaldirektoratet för handel vid Europeiska kommissionen (European Commission, Directorate-General for Trade, Unit H-1, CHAR 4/39, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾) från och med den dag då detta tillkännagivande offentliggörs, dock senast tre månader före det datum som anges i tabellen.

4. Detta tillkännagivande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1036.

Produkt	Ursprungs- eller exportländer	Åtgärder	Hänvisning	Datum då åtgärden upphör att gälla ⁽¹⁾
Stålprodukter belagda med organiskt material	Folkrepubliken Kina	Antidumpningstull	Rådets genomförandeförordning (EU) nr 214/2013 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av vissa stålprodukter belagda med organiskt material med ursprung i Folkrepubliken Kina (EUT L 73, 15.3.2013, s. 1)	16.3.2018

⁽¹⁾ Åtgärden upphör att gälla vid midnatt det datum som anges i den här kolumnen.

⁽¹⁾ EUT L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende M.8485 – Hitachi Group/Honda/JV)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2017/C 187/18)

1. Europeiska kommissionen mottog den 2 juni 2017 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företagen Hitachi Automotive Systems Ltd (*HIAMS*, Japan) och Honda Motor Co., Ltd (*Honda*, Japan) på det sätt som avses i artikel 3.4 i koncentrationsförordningen förvärvar gemensam kontroll över ett gemensamt företag genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— HIAMS är verksamt inom tillverkning och leverans av fordonskomponenter och fordonsteknik.

— Honda är verksamt inom produktion och distribution av bilar, motorcyklar och kraftkällor.

— Det gemensamma företaget kommer att vara verksamt inom produktion och leverans av elmotorer i Japan, Kina och Förenta staterna.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande och kan, med angivande av referens M.8485 – Hitachi Group/Honda/JV sändas per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per brev till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
1049 Bryssel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

⁽²⁾ EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende M.8222 – Knorr-Bremse/Haldex)
(Text av betydelse för EES)
(2017/C 187/19)

1. Europeiska kommissionen mottog den 1 juni 2017 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Knorr-Bremse AG (*Knorr-Bremse*, Tyskland), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Haldex Aktiebolag (*Haldex*, Sverige) genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
 - Knorr-Bremse utvecklar, tillverkar och säljer utrustning och system för spårbundna fordon och nyttofordon. Knorr-Bremses portfölj för nyttofordon omfattar bland annat hjulbromsprodukter såsom pneumatiska skivbromsar och bromscylindrar, elektroniska bromssystem och låsningsfria bromsar, ventiler, förarstöd, och system för luftrening.
 - Haldex utvecklar, tillverkar och säljer bromskomponenter och luftfjädringssystem för nyttofordon och släpfordon. Bolagets affärsverksamhet omfattar hjulbromsprodukter, bland annat bromsregulatorer, pneumatiska skivbromsar och bromscylindrar, elektroniska bromssystem och låsningsfria bromsar, ventiler och luftbehandlingskomponenter.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande och kan, med angivande av referens M.8222 – Knorr-Bremse/Haldex, sändas per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per brev till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
1049 Bryssel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende M.8482 – ABB/B&R)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2017/C 187/20)

1. Europeiska kommissionen mottog den 6 juni 2017 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget ABB Ltd, som är yttersta moderbolag till företagsgruppen ABB (Schweiz), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, förvärvar fullständig kontroll över företaget Bernecker + Rainer Industrie-Elektronik Gesellschaft m.b.H. (Österrike), genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
 - ABB Ltd: verksamheten består av fyra divisioner: elektrifieringsprodukter, robotteknik och drivsystem, industriell automatisering och kraftnät för kunder inom allmännyttiga företag, industrin samt inom transport och infrastruktur globalt.
 - Bernecker + Rainer Industrie-Elektronik Gesellschaft m.b.H.: tillhandahåller lösningar för maskin- och fabriksautomatisering, med särskilt fokus på produkter för rörelsekontroll.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽²⁾.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan, med angivande av referens M.8482 – ABB/B&R, sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per brev till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
1049 Bryssel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

⁽²⁾ EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Meddelande till de fysiska personerna CHON Chi Bu (alias CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang (alias JU Kyu-Chang, JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (alias HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (alias Young-chun, KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (alias O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (alias PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (alias Chae-Kyong, PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (alias SO Sang Kuk), generallöjtnant KIM Yong Chol (alias KIM Yong-Chol, KIM Young-Chol, KIM Young-Cheol, KIM Young-Chul), PAK To-Chun (alias PAK To Chun), CHOE Kyong-song (alias CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (alias CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (alias HUNG Sun Mu, HONG Sung Mu), JO Kyongchol (alias JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (alias KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (alias KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (alias KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom (alias KIM Rak-gyom, KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (alias KIM Won Hong), PAK Jong-chon (alias PAK Jong Chon), RI Jong-su (alias RI Jong Su), SON Chol-ju (alias Son Chol Ju), YUN Jong-rin (alias YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (alias PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (alias RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (alias JON Il Chun), KIM Tong-un (alias KIM Tong Un), KIM Il-Su (alias Kim Il Su), KANG Song-Sam (alias KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (alias CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (alias SIN Kyu Nam), PAK Chun-San (alias PAK Chun San) och SO Tong Myong samt enheterna Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeku United Corp. (alias Sobaeksu United Corp.), Yongbyon Nuclear Research Centre, Strategic Rocket Forces samt Korea National Insurance Corporation (KNIC) och dess filialer (alias Korea Foreign Insurance Company), vars uppgifter genom kommissionens genomförandeförordning (EU) 2017/993 har ändrats på den förteckning som avses i artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 329/2007 genom vilken vissa särskilda åtgärder införs mot personer eller enheter som är ansvariga för Nordkoreas program med anknytning till kärnteknik, ballistiska robotar eller andra massförstörelsevapen, mot personer eller enheter som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag, och enheter som ägs eller kontrolleras av dessa

(2017/C 187/21)

1. I rådets beslut (Gusp) 2016/849⁽¹⁾ uppmanas unionen att frysa tillgångar och ekonomiska resurser för personer och enheter enligt förteckningen i bilaga II till beslut (Gusp) 2016/849. I beslutet uppmanas medlemsstaterna också att vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra inresa till eller transitering genom sitt territorium för dessa personer.

Den förteckning som upprättats av Europeiska unionens råd omfattar personer eller enheter som är ansvariga för Nordkoreas program med anknytning till kärnteknik, ballistiska robotar eller andra massförstörelsevapen, personer eller enheter som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag, och enheter som ägs eller kontrolleras av dessa, personer eller enheter som tillhandahåller finansiella tjänster eller överföring till, genom eller från unionens territorium, eller med medverkan av medlemsstaternas medborgare eller enheter som inrättats enligt deras lagar, eller personer eller finansinstitut på unionens territorium, av finansiella eller andra tillgångar eller resurser som kan bidra till Nordkoreas program med anknytning till kärnvapen, andra massförstörelsevapen eller ballistiska robotar, eller personer, enheter eller organ som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag, eller personer, enheter eller organ som ägs eller kontrolleras av dem.

2. Den 12 juni 2017 beslutade rådet att stryka en person och en enhet i förteckningen och att ändra uppgifterna i förteckningen angående de fysiska personerna CHON Chi Bu (alias CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang (alias JU Kyu-Chang, JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (alias HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (alias Young-chun, KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (alias O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (alias PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (alias Chae-Kyong, PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (alias SO Sang Kuk), generallöjtnant KIM Yong Chol (alias KIM Yong-Chol, KIM Young-Chol, KIM Young-Cheol, KIM Young-Chul), PAK To-Chun (alias PAK To Chun), CHOE Kyong-song (alias CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (alias CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (alias HUNG Sun Mu, HONG Sung Mu), JO Kyongchol (alias JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (alias KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (alias KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (alias KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom (alias KIM Rak-gyom, KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (alias KIM Won Hong), PAK Jong-chon (alias PAK Jong Chon), RI Jong-su (alias RI Jong Su), SON Chol-ju (alias Son Chol Ju), YUN Jong-rin (alias YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (alias PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (alias RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (alias JON Il Chun), KIM Tong-un (alias KIM Tong Un), KIM Il-Su (alias Kim Il Su), KANG Song-Sam (alias KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (alias CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (alias SIN Kyu

⁽¹⁾ EUT L 141, 28.5.2016, s. 79.

Nam), PAK Chun-San (alias PAK Chun San) och SO Tong Myong samt enheterna Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeksu United Corp. (alias Sobaeksu United Corp.), Yongbyon Nuclear Research Centre, Strategic Rocket Forces samt Korea National Insurance Corporation (KNIC) och dess filialer (alias Korea Foreign Insurance Company).

3. För att genomföra ändringarna i förteckningen har kommissionen i enlighet med detta antagit kommissionens genomförandeförordning (EU) 2017/993 ⁽¹⁾ om ändring av bilaga V till rådets förordning (EG) nr 329/2007 ⁽²⁾.

De berörda individerna och enheterna har rätt att, tillsammans med styrkande dokumentation, lämna synpunkter på beslutet att ta upp dem i förteckningen. Synpunkterna ska skickas till kommissionen på följande adress:

Europeiska kommissionen
"Restrictive measures"
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bryssel
BELGIEN

4. De berörda individerna uppmärksammas också på möjligheten att väcka talan mot genomförandeförordning (EU) 2017/993 vid Europeiska unionens tribunal i enlighet med villkoren i artikel 263 fjärde och sjätte styckena i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

5. De förtecknade enheterna och individerna uppmärksammas även på möjligheten att vända sig till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten/medlemsstaterna i fråga, enligt förteckningen i bilaga II till förordning (EG) nr 329/2007, med en ansökan om tillstånd att få använda frysta tillgångar och ekonomiska resurser för grundläggande behov eller särskilda betalningar i enlighet med artikel 7 i den förordningen.

⁽¹⁾ EUT L 149, 13.6.2017, s. 67.

⁽²⁾ EUT L 88, 29.3.2007, s. 1.

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV